**ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ЭКОНОМИЧЕСКОМ ПРОФИЛЕ**

***Повышение интереса к проблемам иноязычной коммуникации в современном мире очевидно. Оно связано с глобализацией, выражающейся не только в процессах бизнес-интеграции, но и в расширении инфопространства, в развитии новых информационных технологий, в расширении деловых и личных контактов. Адекватное речевое поведение в любом профессиональном формате требует освоения студентами не только системно-языковых знаний, но и знаний законов, обычаев,***

***национального менталитета страны изучаемого языка, так как несовпадение деловых культур в процессе взаимодействия означает дисбаланс в работе механизмов принятия решений, самоорганизации, разрешения конфликтов. Это обусловливает необходимость новых подходов при обучении иностранному языку студентов СПО, для которых иностранный язык является инструментом будущей профессиональной деятельности.***

***Нас интересует подход, который связан с дидактическими аспектами адаптации обучаемых к особенностям чужой культуры и возможностью обучаемых реализовать свои коммуникативные намерения в рамках повседневных и профессиональных задач с учетом социокультурного фактора.***

***Социолингвистическая компетентность предполагает «способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией. Здесь важно знание социального контекста: кто и с кем ведет общение, где, с какой целью. Социальный контекст определяет учет семантических особенностей слов, идиоматических выражений, возможность их употребления в зависимости от стиля и характера общения, от того эффекта, который они могут оказывать на собеседника. Должна учитываться и степень релевантности социальной иерархии, которая***

***проявляется в открытости выражения чувств и оценок; в особенностях выражения позитивных и негативных эмоций; в значении мимики, жестов и т. п. Кроме правильного выбора речевых***

***стратегий необходимо усвоить поведенческие (акциональные) стратегии. Речевые и акциональные стратегии в своей совокупности формируют модель поведения.***

***Дискурсивная и стратегическая компетентности. Под дискурсивной компетентностью понимают способность идентифицировать различные виды коммуникативных высказываний, а также строить целостные, связные и логичные высказывания разных функциональных***

***стилей, что предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания. Дискурсивная компетентность включает в себя:***

***• умение начать разговор;***

***• умение изменить тему дискуссии и направление диалога;***

***• умение вежливо «войти» в полилог;***

***• умение завершить диалог и т. д.***

***Такого рода компетентность предполагает, в частности, и такие компенсаторные тактические умения как:***

***– избегание сложностей, длиннот, способность высказываться в рамках своей лингвистической компетенции;***

***– использование парафраз в случае провалов в памяти (например, «the thing you open bottles with» (то, чем открывают бутылки) вместо «corkscrew» (штопор);***

***– использование синонимов (например, «ship» (корабль, любое плавучее средство) вместо «sailing boat» (лодка моторная, под парусом);***

***– использование «языка тела» (мимики, жестов и т. п.);***

***– обращение за помощью в поисках слова к говорящему: «What’s the word for..?» (Как называется …?); «What do you call it?» (Как вы это называете?);***

***– просьба о повторах, разъяснении в случае непонимания: «Pardon, would you please…» (Извините, не могли бы вы повторить...);***

***– обращение к собеседнику с проверкой того, слушают ли вас и правильно ли вас понимают: «Are you listening/following..?» (Вы слушаете? Вы следите?); «Is that clear?» (Вам понятно?);***

***– переформулирование того, что сказано вами или собеседником («in other words» — другими словами).***

***Владение стратегической компетентностью подразумевает умение выбрать приемлемый для данной коммуникативной ситуации коммуникативный стиль, формирующий коммуникативный***

***климат интеракции, определяющий эффективность коммуникации. Коммуникативный климат — совокупность тех факторов, которые формируют позитивную или негативную тональность высказывания.***

***Функциональная компетентность включает в себя:***

***– умение выражать собственное мнение;***

***– умение выражать согласие/несогласие;***

***– умение выражать интерес, симпатию, удивление и другие эмоции;***

***– умение выражать (прямо или косвенно) свое намерение;***

***– умение воздействовать на собеседника.***

***Для адаптации к новому культурному контексту необходимы знания культурных особенностей носителей языка, их привычек, традиций, норм поведения и этикета и умение понимать и адекватно***

***использовать их в процессе общения, оставаясь при этом носителем другой культуры. Все это определяет социокультурную компетентность. Формирование данного компонента предполагает интеграцию личности в систему мировой и национальной культур. Реалии новой культуры находят отражение на всех уровнях языка, и прежде всего в лексике.***

***Для формирования социокультурной компетентности важно определить универсалии и оппозиции на разных языковых и концептуальных уровнях. Так, например, русскому студенту, изучающему английский язык, необходимо знать о неоднозначности кажущейся эквивалентной лексики: «house» и «дом» (русское слово шире по значению, чем английское, оно включает в свою семантику***

***любое здание, где живет и работает человек. У англичан дом, где вы работаете, а не живете, — это building); если сравнить такие простые слова, как «утро», «вечер», «день», «ночь» с их кажущими-***

***ся эквивалентами «morning», «evening», «day», «night», то очевидна разница в представлении о частях суток у разных народов («last night» — это «вчера вечером, а не вчера ночью, так как ночь у***

***англичан начинается с восьми часов вечера; «two o'clock in the morning» — это два часа ночи, а не два часа утра; «добрый день» — это «good afternoon», а не «good day, которое «звучит грубо и может быть переведено как «разговор окончен»).***

***Анализ любого аутентичного материала позволяет выявить значительное количество подобных примеров, ценных как в практическом, так и в образовательном плане. Эффективность коммуникации напрямую зависит от учета специфики национального поведения, являющегося***

***проявлением национального менталитета (совокупность принципов осуществления суждений и оценок) и национального характера (сложившихся эмоционально-психологических норм поведения человека в обществе), которые проявляются в коммуникации прежде всего.***

***Предъявление и активизация грамматического материала должны осуществляться с учетом кросс-культурной парадигмы, при этом грамматические явления должны быть включены в учебную ситуацию с возможностью развития данной ситуации в реальный сценарий, соотносимый с реальным бытовым или бизнес-контекстом. Система упражнений, направленных на закрепление частотного грамматического явления, носит исключительно коммуникативный характер как на уровне предъявления материала, так и на уровне его отработки. Алгоритмом предъявления и активизации грамматического материала является следующий: контекст-образец (Illustrative Situation/Problem Situation) — упражнения на замещение (Substitution Drills) — упражнения на творческое переосмысление (Inventive Exercises) — автоматизация данного явления в коммуникативном контексте (Practice Exercises). При предъявлении грамматического явления используются упражнения-описания (расскажите…, опишите…, выделите и т. п.).***

***При анализе грамматического явления используются упражнения-объяснения (объясните, почему…, докажите, что…, обсудите с партнером…, проанализируйте причину и т. п.). Уровень концептуализации у студентов на этом этапе позволяет включать механизмы анализа и сопоставления (переведите на русский и прокомментируйте использование…). Данный индуктивный подход позволяет осмыслить грамматическое явление и самостоятельно сформулировать заключение о возможном использовании данного явления в пределах идентичных коммуникативных ситуаций. На этом этапе у студентов формируются грамматические коммуникативные умения сообщения или запроса информации. При активизации грамматического явления используются упражнения-объяснения, упражнения-описания, в качестве основного принципа актуализации материала используется принцип расширения когнитивного пространства, т. е. предъявление данного грамматического явления во множестве профессионально- и культурологически-ориентированных учебных ситуаций. Чем больше ситуаций, тем богаче отраженный в сознании фрагмент языковой картины мира. Для формирования осознанного отношения к употреблению тех или иных структур учащимся предлагается выполнить ряд упражнений, направленных на поиск и исправление ошибок. При формировании лексических и ситуационных (отражающих знания мира неязыкового, событийного характера) концептов система упражнений направлена на формирование адекватного представления о соответствующем фрагменте картины мира в русском и английском языках в целях минимизации возможного возникновения культурной неадекватности поведения при иноязычном общении. Именно лексический фон определяет национальное своеобразие лексической единицы.***

***Чтобы проанализировать значение того или иного слова в когнитивном аспекте, необходимо установить когнитивный контекст, или область знания, которая лежит в основе значения данного слова, и определенным образом ее структурировать, т. е. смоделировать фрейм, определяющий данное значение. Формирование МКК при обучении лексике базируется на концептуальном анализе. Задачами анализа являются диагностика типа фрейма, соответствующего английской лексической единице, выявление его составляющих, сравнение с соответствующим концептом в русском языке, использование наряду с традиционной системой упражнений, направленных на актуализацию понятия, упражнений, основанных на принципе компаративности,ьдетерминирующего последующий рефрейминг (сравните…, обсудите разницу…, выделите главное и второстепенное, исключите из списка, и т. п.).***

***При обучении деловому общению вся система упражнений строится на формировании фреймов текстов и дискурсов, которые реализуются в определенных коммуникативных ситуациях. Предмет коммуникации тесно связан с речевым поведением субъектов и обусловливает функциональный выбор языковых средств в контексте деятельности субъектов (участников) коммуникативного акта. Поэтому в качестве предмета коммуникации в широком смысле можно рассматривать предметно-лингвистический контекст ситуации.***

***Говоря о деловой коммуникации и выделяя в качестве цели культурной адаптации усвоение определенных бизнес-реалий, имеет смысл определить эти реалии, обращая особое внимание на этнографические и общественно-политические. Этнографические, или географические, реалии связаны с реалиями быта, транспорта, работы. Общественно-политические — связаны с административным делением, с особенностями политического, государственного, экономического устройства государства, со степенью влияния государства на экономические факторы и т. п. Для языковой личности, собирающейся взаимодействовать с партнерами другой бизнес-культуры, важным является знание о реальных компаниях, известных фирмах, известных личностях, общественно-значимых мероприятиях в маркетинговых стратегиях, знания определенных корпоративных культур и т. п. Именно эти реалии заложены в фреймы-ситуации, моделирующие реальное общение, формирующие навыки стратегий общения, поведенческие модели и ритуалы, лингвистическую адекватность. В результате появляется некий продукт (в виде новых информационных блоков), формирующий на базе операционных упражнений совокупный речевой продукт. В ситуации, моделируемой на занятии с использованием информационных блоков, акцент делается не только на предмет ситуации, но и на постановку определенных коммуникативных задач, связанных с формированием конверсационных стратегий, функционально-прагматических умений и навыков, дискурсивной компетентности. Предлагаемые нами типичные микро- и макроситуации учитывают отношения между субъектами взаимодействия; предмет общения, определяющий предметно-лингвистический контекст ситуации; индивидуальные и коллективные цели-задачи и цели-результаты; социально-ситуативный контекст; формы и типы взаимодействия; экстралингвистические условия взаимодействия.***

***При обучении письменной речи в деловом общении с учетом культурологической составляющей обращается внимание на правильное оформление лингвистического фрейма, который создается на основе концептуального анализа, включающего макроструктуры текста, определение тематических констант содержания, лингвистический анализ на микротекстовом уровне, выделение константных элементов слотов (пробелов). В структуре заданий можно выделить упражнения, направленные на формирование стратегических фреймов, где доминантой является прагматический фрейм.***

***Так, анализируя текст контрактов, преподаватель должен обратить внимание на прагматическое назначение контрактов; выделение социокоммуникативных сфер, обслуживаемых данным документом; социальных отношений, регулируемых документом (производственные, имущественные, семейные); отношений сторон (позиционно равные/социально асимметричные). Обсуждение этих моментов идет в интерактивном режиме с привлечением профессиональных знаний студентов. Анализ содержательной стороны позволяет определить лексико-грамматическую структуру текста и стилистическую маркированность (исключается возможность повелительного наклонения, жестких форм прескрипции, наличия стилистически окрашенных лексических единиц и т. п.). Такому же анализу подвергается русский текст контрактов и определяются расхождения, детерминированные национальными особенностями. На базе контрастивного анализа соответствующих концептов в русском и английском языках можно выстроить целую обучающую стратегию, которая будет включать формирование знаний, умений и навыков, но при этом в качестве основного методического приема будет поставлен рефрейминг — изменение фрейма (стереотипной информации, представленной в сознании в виде динамической и статической ментальных моделей), а в качестве основной единицы обучения — моделируемая (учебная) ситуация делового общения.***